

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

1946-1947.

1946-1947.

### PROJET DE LOI contenant le Budget des Dotations pour l'exercice 1947.

### WETSONTWERP houdende de Dotatiënbegroting voor het dienstjaar 1947.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (¹).

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (¹).

Article unique.

Enig artikel.

Il est ouvert, pour les Dépenses du budget des Dotations afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à 156 millions 829,630 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van de Begroting der Dotatiën, worden kredieten geopend die 156,829,630 frank belopen.

Bruxelles, le 13 août 1947.

Brussel, 13 Augustus 1947.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Le Secrétaire,

De Secretaris,

A. DE BOODT.

(¹) Voir :

Documents de la Chambre :

4-IV : Projet de Budget.  
308 : Rapport.

Annales de la Chambre :

17 juillet 1947.

Documents du Sénat :

271 : Projet de Budget.  
286 : Rapport.

Annales du Sénat :

13 août 1947.

(¹) Zie :

Stukken van de Kamer :

4-IV : Ontwerp van Begroting.  
308 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

17 Juli 1947.

Stukken van de Senaat :

271 : Ontwerp van Begroting.  
286 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

13 Augustus 1947.

H.

| Articles. | DÉSIGNATION<br>DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Montant des crédits<br>par article.<br>—<br>Bedrag der kredieten<br>per artikel. |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|           | <b>CHAPITRE PREMIER.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
| 1         | Liste civile (fixée, en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 20 mars 1934) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                       | 12,000,000 »                                                                     |
| 2         | Dotation annuelle et viagère à S. M. la Reine Elisabeth (loi du 20 mars 1934) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2,000,000 »                                                                      |
|           | <b>CHAPITRE II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |
| 3         | Sénat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 42,371,000 »                                                                     |
|           | <b>CHAPITRE III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                  |
| 4         | Chambre des Représentants . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 70,048,000 »                                                                     |
|           | <b>CHAPITRE IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                  |
|           | <b>COUR DES COMPTES.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                  |
| 5         | Traitements et indemnités des membres de la Cour . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1,856,020 »                                                                      |
| 6         | Traitements et indemnités du personnel des bureaux . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 27,182,800 »                                                                     |
| 7         | Rémunération des salariés . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 259,930 »                                                                        |
| 8         | Matériel, dépenses diverses et imprévues . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,096,880 »                                                                      |
| 9         | Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime . . . . . | 15,000 »                                                                         |
|           | TOTAL du Budget des Dotations . . . fr. . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                  |

| Total<br>per chapitre.<br>—<br>Totaal<br>per hoofdstuk. | <b>AANWIJZING</b><br><br><b>VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN</b>                                                                                                                                                                                                                                                                   | Artikelen. |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                         | <b>EERSTE HOOFDSTUK.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |
|                                                         | Civiele lijst (vastgesteld, krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934) . . .                                                                                                                                                                                                                                                 | 1          |
|                                                         | Jaarlijkse en levenslange dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth (wet van 20 Maart 1934) . . .                                                                                                                                                                                                                                                       | 2          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |
|                                                         | Senaat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK III.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |            |
|                                                         | Kamer der Volksvertegenwoordigers . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4          |
|                                                         | <b>HOOFDSTUK IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |
|                                                         | <b>REKENHOF.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |
|                                                         | Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5          |
| 30,410,630 »                                            | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der Burelen . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6          |
|                                                         | Bezoldiging van de loontrekkenden . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7          |
|                                                         | Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8          |
|                                                         | Verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten. | 9          |
| 156,829,630 »                                           | TOTAAL van de Dotatiënbegroting.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |